

- 1 शर्करा सिता ॥ ४३ ॥  
 2 कूर्चिका<sup>a</sup> क्षीरविकृतिः [स्याद्]  
 3 रसाला [तु] मार्जिता ।  
 4 [स्यात्] तेमनं [तु] निष्ठानं  
 5 [त्रिलिङ्गा वासितावधेः]<sup>b</sup> ॥ ४४ ॥  
 6 शूलाकृतं भट्टित्रं [स्यात्] शूल्यं  
 7 ऊख्यं [तु] पैठरं ।  
 8 प्रणीतम् उपसम्पन्नं  
 9 प्रयस्तं [स्यात्] सुसंस्कृतं ॥ ४५ ॥  
 10 [स्यात्] पिच्छिलं [तु] विजिलं<sup>c</sup>  
 11 समृष्टं शोधितं [समे] ।  
 12 चिकूणं मसृणं स्निग्धं  
 13 [तुल्ये] भावित-वासिते ॥ ४६ ॥  
 14 आपद्वां पौलिर् अभ्यूषो<sup>d</sup>

à sucre épaissi ; quelques-uns mettent le troisième terme au nombre des termes énoncés, et font trois synonymes de sirop]. — (1) Sucre raffiné [sucre terré, d'autres disent candi]. — (2) Lait épaissi. — (3) Caillé mêlé avec du sucre et des épices. — (4) Sauce ou condiment. — (6) Rôti sur une broche, *adj.* — (7) Bouilli dans un chaudron. — (8) Apprêté. — (9) Assaisonné. — (10) Sauce mêlée avec du gruau de riz [ou bien toute sauce ou condiment avec du jus, autrement encore légumes coupés et trempés dans l'eau]. — (11) Coulé, passé. — (12) Doux, tendre. — (13) Parfumé. — (14) Nourriture à moitié préparée [pour être mangée avec la main ;

<sup>a</sup> Et कूर्चिका. — <sup>b</sup> Les mots suivants, jusqu'à la stance 46 inclusivement, prennent les trois genres. — <sup>c</sup> Aussi विजिनं et विज्जनं ou विजयिनं. — <sup>d</sup> Aussi अभ्युषः et अभ्योषः.